

AZ ICOS TERMINUSJEGYZÉKE ÉS MUTATÓI ✧ THE ICOS LIST OF TERMS AND ITS INDICES

Alapvető névtani terminusok jegyzéke (Magyar változat)

✧ List of Key Onomastic Terms (Hungarian Edition)

Megjegyzés: a forrásként használt terminusjegyzék az angol nyelv vonatkozásában közöl néhány egységesített névtani szakkifejezést.

Note: The source document entitled *List of Key Onomastic Terms* lists a few standardized onomastic terms with respect to the English language.

Angol / English	Magyar / Hungarian	Definíció / Definiton
01 allonym	névváltozat (= allonima)	Egy adott tulajdonnév azonos etimológiai eredetre visszavezethető változata – pl.: a <i>Joe</i> a <i>Joseph</i> névváltozata.
02 animal name	állatnév	Lásd: zoonym / állatnév (70).
03 anthroponomasticon	személynévszótár (= antroponomasztikon)	Személyneveket tartalmazó szótár, illetve annak mentális vagy elméleti megfelelője.
04 anthroponomastics	személynévkutatás, személynévtan (= antroponomasztika)	A névtan egy ága, amely a személynevek tudományos igényű vizsgálatával foglalkozik. (Megjegyzés: a tudományág jelölésére időnként az → anthroponymy terminust, illetve adott nyelvű megfelelőit is használják,

		e kifejezés használata azonban ebben az értelemben nem javasolható.)	
05	anthroponym	személynév (= antroponima)	Egy adott személynek vagy személyek egy csoportjának a tulajdonneve.
06	anthroponymy	személynévállomány	Személynevek készlete egy adott területen/régióban, nyelvben, időszakban stb. (Megjegyzés: az anthroponymy terminust, illetve adott nyelvű megfelelőit időnként a névtan személyneveket tudományos igényvel vizsgáló ágának jelölésére is használják, ez azonban nem javasolható.)
07	apellativisation	köznevesülés, köznévvé válás	Lásd: deonymisation / köznevesülés, köznévvé válás (15).
08	brand name	márkanév	Egy adott márká tulajdonneve – pl.: <i>Toyota</i> .
09	by-name	informális név	Egy személy, hely, tárgy stb. informális, utólagosan adott tulajdonneve – pl.: John Brown, más néven <i>Shorty</i> az angolban; Juana Martinéz, más néven <i>Morena</i> a spanyolban; Staffan Nyström, más néven <i>Lane</i> a svédben; <i>Big Apple</i> , New York város és <i>Big Blue</i> , az IBM cég informális megjelölése az angolban.
10	choronym	koronima	Egy nagyobb földrajzi terület vagy közigazgatási egység tulajdonneve – pl.: <i>Afrika</i> ; <i>Szibéria</i> ; <i>Finnország</i> ; <i>Dalmácia</i> ; <i>Toszkána</i> ; <i>Bretagne</i> ; <i>Stájerország</i> ; <i>Kasztília</i> ; <i>La Mancha</i> . (Megjegyzés: Néhány nyelvben a nagyobb kiterjedésű lakott területekkel összefüggésben a → macrotoponym terminus adott nyelvű megfelelője használatos; a magyarban a makrotoponima általában a nagyobb kiterjedésű területek megnevezésére,

		s a településnevekre is használatban van. A magyarban a koronima terminus nem ismert, helyette a terminus által jelölt kategória alkategóriáinak a megnevezése vagy körülírás használatos a témától függően; pl. kontinens neve, országnév, tájnév.)
11	Christian name	keresztnév Lásd: first name / utónév (22).
12	cryptonym	fedőnév (= kriptonima) Titkosító szándékkal használt tulajdonnév, melyet viselője védelme érdekében használnak.
13	denominatum	megnevezett (= denotátum) A tulajdonnév viselője; személy, tárgy stb., amelyet egy adott tulajdonnévvel jelölnek, illetve szólítanak.
14	deonym	köznevesült tulajdonnév Köznév, amely egy tulajdonnévből származik, vagy abból eredeztethető – pl.: az angol <i>tweed</i> 'skót gyapjúszövet' a <i>Tweed</i> folyó nevéből; a <i>watt</i> mértékegység a <i>Watt</i> családnévből; a spanyol <i>quevedos</i> 'egy szemüvegtípus' a <i>Quevedo</i> családnévből; az asztúriai <i>xuan</i> 'ostoba, tökfilkó' a <i>Xuan</i> személynévből. (Megjegyzés: számos nyelvben az → eponym terminus adott nyelvű megfelelője használatos ebben az értelemben.)
15	deonymisation	köznevesülés, köznévvé válás Az a folyamat, amely során egy tulajdonnév elveszíti tulajdonnévi funkcióját, illetve karakterét.
16	endonym	endonima Egy földrajzi alakulat tulajdonneve egy olyan hivatalos vagy széles körben beszélt nyelven, amely azon a területen használatos, ahol maga az alakulat található – pl.: az olasz <i>Venezia</i> (nem pedig <i>Velence</i>), a cseh <i>Praha</i> (nem pedig <i>Prága</i>).

17	eponym	eponima	Egy személynek vagy személyek egy csoportjának, helynek, dolognak stb. a tulajdonneve, amely egy másik személy, család, hely, dolog stb. tulajdonnévének alapjául szolgál – pl.: <i>Washinton</i> személynév – <i>Washington</i> helynév; <i>Albert</i> személynév – <i>Albert-tó</i> helynév. (A magyarban e terminus kevésbé használatos.)
18	ergonym	ergonima	Egy termék vagy márka tulajdonneve. (Megjegyzés: Néhány nyelvben a chrematonym terminus, illetve annak megfelelője használatos ebben az értelemben, amelynek azonban tágabb jelentése is lehet, úgymint események, rendezvények, intézmények, szervezetek stb. tulajdonneve. A magyarban az összefoglaló értelmű terminus nem használatos.)
19	ethnonym	népnév (= etnonima)	Egy etnikai csoportot (törzs, nép, klán stb.) vagy annak egy tagját jelölő tulajdonnév – pl.: <i>olaszok</i> , <i>bajorok</i> , <i>horvát</i> , <i>francia</i> , <i>zulu</i> . (Megjegyzés: A népnevek a magyarban nem számítanak tulajdonneveknek. Más nyelvekben, illetve egyes értelmezések szerint a népnevek egyes és többes számban is tulajdonneveknek minősülnek, míg egy másik megközelítés szerint csak többes számban tulajdonnevek, egyes számban köznevek.)
20	exonym	exonima	Egy adott nyelvben használt tulajdonnév, mellyel olyan földrajzi alakulatot jelölnek, amely kívül található azon a területen, ahol a kérdéses nyelvet széles körben beszélik, s amely név formájában különbözik a tulajdonnévtől, amelyet azon a területen használnak, ahol a földrajzi alakulat található – pl.: a francia

		<i>Londres</i> az egyesült királyságbeli London azonosítására; a magyar <i>Varsó</i> a lengyelországi Warszawa azonosítására; az angol <i>Bangkok</i> a thaiföldi Krung Thep azonosítására; a spanyol <i>Ginbera</i> a svájci Genève azonosítására.	
21	family name	családnév	Egy család vagy egy ilyen névvel rendelkező családtag öröklődő tulajdonneve – pl.: <i>Smith, Farkas, Neumann, Herrera</i> .
22	first name	utónév	Tulajdonnév, amelyet egy személy születésekor, keresztelesekor vagy életének más jelentős eseménye során kap – pl.: <i>Gyula, Csaba, Bence, Gyöngyvér</i> . (Megjegyzés: Az angol terminus az angolszász, illetve az indoeurópai típusú személynévsorrendet alkalmazó országokban, a magyar terminus a Magyarországon hivatalos személynév elemeinek sorrendje tekintetében értelmezendő. A használatban ezért szokásos még a → Christian name / keresztnév és a → given name / egyénnev .)
23	field name	dűlőnév	Egy kisebb, mezőgazdasági célokra használt földdarab tulajdonneve.
24	forename	utónév	Lásd: first name / utónév (22).
25	geographical name	földrajzi név	Lásd: toponym / helynév (= toponima) (68).
26	given name	egyénnev	Lásd: first name / utónév (22).
27	hagionym	szentnév (= hagionima)	Szentelek tulajdonneve. (Megjegyzés: a terminus szent helyek és tárgyak nevével összefüggésben nem használható.)
28	hodonym	útnév (= hodonima)	Utaknak adott tulajdonnév (azaz egy adott utca, tér, autópálya, országút,

		gyalogút, alagút, gázló, híd, gyaloghíd, vasútvonal stb. tulajdonneve) – pl.: <i>Portobello Road, Marktgasse, Via Baltica, D1, Csalagút, Andrásy út, Hősök tere.</i>
29	hydronym	víznév (= hidronima)
		Egy adott víztestnek, víztömegnek a tulajdonneve (azaz egy adott tenger, öböl, tengerszoros, tó, mocsár, halastó, víztározó, csermely, forrás, folyó, patak, vízesés stb. tulajdonneve) – pl.: <i>Atlanti-óceán, Balti-tenger, Oroszlán-öböl, Felső-tó, Sárgafolyó, Niagara-vízesés.</i>
30	hypocoristic	becenév
		Egy tulajdonnév informális, érzelmi töltetet hordozó formája, amely a személynévből származik morfológiai változtatás(ok) eredményeként – pl.: a magyarban <i>Ricsi</i> a <i>Richárd</i> helyett; a lengyelben <i>Iza</i> az <i>Izabella</i> helyett; a spanyolban <i>Nacho</i> az <i>Ignacio</i> helyett; a horvátban <i>Ivica</i> az <i>Ivan</i> helyett.
31	inhabitant name	lakossági név
		Egy adott régió, ország, város, falu stb. lakosára vonatkozó tulajdonnév – pl.: <i>Liepziger</i> 'lipcsei lakos' a németben; <i>Londoner</i> 'londoni lakos' az angolban. (Megjegyzés: a magyarban és még néhány más nyelvben, továbbá egyes tudósok vélekedése szerint a lakossági név nem számít tulajdonnévnek – pl.: <i>madrileño</i> 'madridi lakos' a spanyolban.)
32	last name	vezetéknév
		Lásd: family name / családnév (21).
33	macrotoponym	makrotoponima
		Lásd: choronym / koronima (10).
34	metronym	anyanévi eredetű név (= matronimikum, metronimikon)
		Az anya tulajdonnevéből származó személynév – pl.: <i>Tilgner</i> (a <i>Tilg[e]</i> becenévből, amely az <i>Ottilie</i> személynévből származik) a németben;

		<i>Haničinec</i> (a <i>Hana</i> személynévből) a csehben. (Megjegyzés: a matronimikon forma használata nem javasolható.)
35	microtoponym	mikrotoponima
		Tulajdonnév, amely kisebb objektumokra vonatkozik – pl.: dűlők, legelők, kerítések, kövek, mocsarak, zsombékok, árkok stb. neve. A mikrotoponimákat általában az emberek egy korlátozott számú csoportja használja helyben – pl.: <i>Lange Wiese</i> (legelő), <i>Further Piece</i> (dűlő), <i>Csesz-árok</i> , <i>Nekeresd</i> (legelő).
36	minor name	mikronév
		Lásd: microtoponym / mikrotoponima (35).
37	name	név
		Lásd: proper name / tulajdonnév (57).
38	name bearer	névviselő
		Lásd: denominatum / megnevezett (= denotátum) (13).
39	namegiver	névadó
		Személy, közösség, hatóság vagy intézmény, amely (más) személyeket, helyeket, tárgyakat stb. elnevez.
40	namegiving	névadás
		Folyamat vagy esemény, melynek során egy személy, hely vagy dolog tulajdonnevet kap – pl.: gyermek születése; hajó elnevezése.
41	naming	névadás
		Lásd: namegiving / névadás (40).
42	nesonym	szigetnév
		Egy adott sziget tulajdonneve.
43	nickname	ragadványnév
		Egy adott személy informális, utólagosan adott tulajdonneve, amely általában jellemzi őt – pl.: <i>The Governor</i> , Arnold Schwarzenegger ragadványneve az Egyesült Államokban. (Megjegyzés: e névtípus a →by-name / informális név alkategóriáját alkotja.)

44	odonym	útnév (= hodonima)	Lásd: hodonym / útnév (= hodonima) (28). (Megjegyzés: az odonym terminus használatát a jegyzék készítői nem javasolják.)
45	oikonym	településnév	Lásd: settlement name / településnév (61).
46	onomastician	névkuató	Személy, aki a tulajdonnevek tudományos igényű tanulmányozásával foglalkozik.
47	onomasticon	névszótár (= onomasztikon)	Neveket tartalmazó szótár, illetve annak mentális vagy elméleti megfelelője.
48	onomastics	névtan, névkutatás, névtudomány (= onomasztika)	A tulajdonneveket tudományos igénnyel vizsgáló tudományág.
49	onym	-onima (utótag)	Lásd: proper name / tulajdonnév (57). (Megjegyzés: Az angol szaknyelvben e terminust – és több más nyelvben hasonlóképpen – önálló szóként is használják a tulajdonnév jelölésére. A magyarban az -onima utótag leggyakrabban bizonyos típusú tulajdonneveket összefoglaló jelleggel jelölő terminusok esetében használatos.)
50	onymisation	névvé válás, tulajdonnévvé válás tulajdonnevesülés (= onimizáció)	Egy adott nyelvi elem (ide értve a közneveket, mellékeveket, igéket, indulatszavakat, szókapcsolatokat stb.) átvitele a tulajdonnevek osztályába.
51	onymy	névállomány	Egy adott régióban, nyelvben, időszakban stb. használatos tulajdonnevek készlete.
52	oronym	hegynév (= oronima)	A terep egy megemelkedett képződményének a tulajdonneve (azaz egy hegynék, hegyláncnak, fennsíknak, felföldnek, dombnak, szirtnek stb.

		a neve) – pl.: <i>Aconcagua</i> , <i>Elbrusz</i> , <i>Sziklás-hegység</i> , <i>Alpok</i> . (Megjegyzés: az idegen nyelvű terminus a földrajztudósok által néha tágabb értelemben használatos, és völgyek, mélyföldek stb. tulajdonnévére is vonatkozhat.)	
53	patronym	apanévi eredetű név (= patronimikum , patronimikon)	Az apa tulajdonnévéből származó személynév – pl.: <i>Andersson</i> a svédben; <i>Petrov</i> az oroszban; <i>Fernández</i> , <i>Mori</i> , <i>Olay</i> a spanyolban; <i>Berendt</i> , <i>Berendts</i> a németben.
54	personal name	személynév (= antroponima)	Lásd: anthroponym / személynév (= antroponima) (05).
55	place name	helynév (= toponima)	Lásd: toponym / helynév (= toponima) (68).
56	product name	terméknév	Egy adott termék (így csokoládé, autó, cigaretta stb.) tulajdonnéve – pl.: <i>Avensis</i> , a Toyota egyik autótípusa.
57	proper name	tulajdonnév	Nyelvi kifejezés, amely egyértelműen azonosít egy személyt, személyek egy csoportját, egy helyet, egy állatot vagy egy dolgot (hajót, vonatot stb.) – pl.: <i>Föld</i> , <i>Zambézi</i> , <i>Chile</i> , <i>Peking</i> , <i>Dávid</i> , <i>Viktória</i> , <i>Szabó</i> , <i>Hyundai</i> , <i>Sony</i> , <i>Érc-hegység</i> .
58	proprialisation	névvé válás , tulajdonnévvé válás , tulajdonnevesülés (= onimizáció)	Lásd: onymisation / névvé válás , tulajdonnévvé válás , tulajdonnevesülés (= onimizáció) (50).
59	pseudonym	álnév (= pszeudonima)	Egy személy kitalált, felvett tulajdonnéve; általában művészek, politikusok stb. használják a hivatalos nevük alternatívájaként.
60	psychoonomastics	pszichoonomasztika	A névtan ága, amely a neveket pszicholingvisztikai szempontból vizsgálja.

61	settlement name	településnév	Bármely típusú emberi település (nagyvárosok, városok, falvak, tanyák, farmok, házak stb.) tulajdonneve – pl.: <i>Párizs, Turku, Jokohama, †Trója, Nofim</i> (ház). (Megjegyzés: a magyar terminus szűkebb jelentésű: nagyvárosok, városok, községek és falvak tulajdonnévére használatos.)
62	socioonomastics	szocioonomasztika	A névtan egy ága, amely a tulajdonneveket szociolingvisztikai szempontból vizsgálja.
63	street name	utcanév	Egy adott közlekedési útvonal tulajdonneve egy nagyvárosban, városban vagy faluban – pl.: <i>Broadway, the Strand, Baker Street, Ady Endre utca, Váci utca</i> . (Megjegyzés: A → hodonym / útnév (= hodonima) típusának alkatóriáját alkotják. A magyarban e terminus nemcsak az utak és utcák, hanem minden más típusú közterület – pl. köz, tér – tulajdonnévére is vonatkozik.)
64	surname	vezetéknév	Lásd: family name / családnév (21).
65	theonym	istennév (= teonima)	Egy isten, istennő vagy istenség tulajdonneve – pl.: <i>Zeusz, Odín, Diana, Morana</i> .
66	toponomasticon	helynévszótár (= toponomasztikon)	Helyneveket tartalmazó szótár, illetve annak mentális vagy elméleti megfelelője.
67	toponomastics	helynévkutatás, helynévtan (= toponomasztika)	A névtan egy ága, amely a helynevek tudományos igényű vizsgálatával foglalkozik. (Megjegyzés: a tudományág jelölésére időnként a → toponymy terminust, illetve adott nyelvű megfelelőit is használják; e kifejezés használata azonban ebben az értelemben nem javasolható.)

68	toponym	helynév (= toponima)	Egy lakott vagy lakatlan hely tulajdonneve (így egy hegy, víztest, sziget, erdő, város, falu, dűlő, legelő, utca, út stb. neve) – pl.: <i>Uppsala, Földközi-tenger, Nyugalom tengere</i> (terület a Holdon), <i>Amazonis Planitia</i> (terület a Marson), <i>Mont Blanc, Szajna, Szardínia, Auckland</i> . (Megjegyzés: a terminus szinonimájaként a → geographical name / földrajzi név terminus is használható, amennyiben a Földön lévő helyről van szó.)
69	toponymy	helynévállomány	Helynevek készlete egy adott területen/ régióban, nyelvben, időszakban stb. (Megjegyzés: a toponymy terminust, illetve adott nyelvű megfelelőit időnként a névtan helyneveket tudományos igénnyel vizsgáló ágának jelölésére is használják, ez azonban nem javasolható.)
70	zoonym	állatnév	Egy adott állat tulajdonneve – pl.: <i>Fido</i> , a kutya; <i>Jumbo</i> , az elefánt.

Magyar–angol terminusmutató az ICOS-szójegyzékhez

✧

Hungarian–English Term Index of the ICOS Glossary

Magyar / Hungarian	Angol / English	
adás, név-	namegiving, naming	40, 41
adó, név-	namegiver	39
állatnév	animal name, zoonym	02, 70
állomány, helynév-	toponymy	69
állomány, név-	onymy	51
állomány, személynév-	anthroponymy	06
allonima (= névváltozat)	allonym	01
álnév (= pszeudonima)	pseudonym	59
antroponima (= személynév)	anthroponym, personal name	05, 54
antroponomasztika (= személynévkutatás, személynévtan)	anthroponomastics	04
antroponomasztikon (= személynévszótár)	anthroponomasticon	03
anyanévi eredetű név (= matronimikum, metronimikon)	metronym	34
apanévi eredetű név (= patronimikum, patronimikon)	patronym	53
becenév	hypocoristic	30
családnév	family name	21

denotátum (= megnevezett)	denominatum	13
dűlőnév	field name	23
egyén név	given name	26
endonima	endonym	16
eponima	eponym	17
ergonima	ergonym	18
etnonima (= népnév)	ethnonym	19
exonima	exonym	20
fedőnév (= kriptonima)	cryptonym	12
földrajzi név	geographical name	25
hagionima (= szentnév)	hagionym	27
hegynév (= oronima)	oronym	52
helynév (= toponima)	place name, toponym	55, 68
helynévállomány	toponymy	69
helynévkutatás (= toponomasztika)	toponomastics	67
helynévszótár (= toponomasztikon)	toponomasticon	66
helynévtan (= toponomasztika)	toponomastics	67
hidronima (= víznév)	hydronym	29
hodonima (= útnév)	hodonym	28
informális név	by-name	09
istennév (= teonima)	theonym	65

keresztnev	Christian name	11
koronima	choronym	10
köznevesülés	apellativisation, deonymisation	07, 15
köznevesült tulajdonnév	deonym	14
köznévvé válás	apellativisation, deonymisation	07, 15
kriptonima (= fedőnév)	cryptonym	12
kutatás, helynév (= toponomasztika)	toponomastics	67
kutatás, név- (= onomasztika)	onomastics	48
kutatás, személynév- (= antroponomasztika)	anthroponomastics	04
kutató, név-	onomastician	46
lakossági név	inhabitant name	31
makrotoponima	macrotoponym	33
márkanév	brand name	08
matronimikum (= anyanévi eredetű név)	metronym	34
megnevezett (= denotátum)	denominatum	13
metronimikon (= anyanévi eredetű név)	metronym	34
mikronév	minor name	36
mikrotoponima	microtoponym	35
népnév (= etnonima)	ethnonym	19
név	name	37
név, ál- (= pszeudonima)	pseudonym	59
név, állat-	animal name, zoonym	02, 70

név, anyanévi eredetű (= matronimikum, metronimikon)	metronym	34
név, apanévi eredetű (= patronimikum, patronimikon)	patronym	53
név, bece-	hypocoristic	30
név, család-	family name	21
név, dűlő-	field name	23
név, egyén-	given name	26
név, fedő- (= kriptonima)	cryptonym	12
név, földrajzi	geographical name	25
név, hegy- (= oronima)	oronym	52
név, hely- (= toponima)	place name, toponym	55, 68
név, informális	by-name	09
név, isten- (= teonima)	theonym	65
név, kereszt-	Christian name	11
név, lakossági	inhabitant name	31
név, márka-	brand name	08
név, mikro-	minor name	36
név, nép- (= etnonima)	ethnonym	19
név, ragadvány-	nickname	43
név, személy- (= antroponima)	anthroponym, personal name	05, 54
név, szent- (= hagionima)	hagionym	27
név, sziget-	nesonym	42
név, település-	oikonym, settlement name	45, 61
név, termék-	product name	56

név, tulajdon-	proper name	57
név, út- (= hodonima)	hodonym (odonym)	28, 44
név, utca-	street name	63
név, utó-	first name, forename	22, 24
név, vezeték-	last name, surname	32, 64
név, víz- (= hidronima)	hydronym	29
névadás	namegiving, naming	40, 41
névadó	namegiver	39
névállomány	onymy	51
névállomány, hely-	toponymy	69
névállomány, személy-	anthroponymy	06
név kutatás (= onomasztika)	onomastics	48
név kutatás, hely- (= toponomasztika)	toponomastics	67
név kutatás, személy- (= antroponomasztika)	anthroponomastics	04
név kutató	onomastician	46
név szótár (= onomasztikon)	onomasticon	47
név szótár, hely- (= toponomasztikon)	toponomasticon	66
név szótár, személy- (= antroponomasztikon)	anthroponomasticon	03
név tan (= onomasztika)	onomastics	48
név tan, hely- (= toponomasztika)	toponomastics	67
név tan, személy- (= antroponomasztika)	anthroponomastics	04
név tudomány (= onomasztika)	onomastics	48

névváltozat (= allonima)	allonym	01
névvé válás (= onimizáció)	onymisation, proprialisation	50, 58
névviselő	name bearer	38
-onima (utótag)	onym	49
onimizáció (= névvé válás, tulajdonnévvé válás, tulajdonnevesülés)	onymisation	50
onomasztika (= névtan, névkutatás, névtudomány)	onomastics	48
onomasztika, pszicho-	psychoonomastics	60
onomasztika, szocio-	socioonomastics	62
onomasztikon (= névszótár)	onomasticon	47
oronima (= hegynév)	oronym	52
patronimikon (= apanévi eredetű név)	patronym	53
patronimikum (= apanévi eredetű név)	patronym	53
pseudonima (= álnév)	pseudonym	59
pszichoonomasztika	psychoonomastics	60
ragadványnév	nickname	43
személynév (= antroponima)	anthroponym, personal name	05, 54
személynévállomány	anthroponymy	06
személynévkutatás (= antroponomasztika)	anthroponomastics	04
személynévszótár (= antroponomasztikon)	anthroponomasticon	03
személynévtan (= antroponomasztika)	anthroponomastics	04

szentnév (= hagionima)	hagionym	27
szigetnév	nesonym	42
szocioonomasztika	socioonomastics	62
szótár, helynév- (= toponomasztikon)	toponomasticon	66
szótár, név- (= onomasztikon)	onomasticon	47
szótár, személynév- (= antroponomasztikon)	anthroponomasticon	03
tan, helynév- (= toponomasztika)	toponomastics	67
tan, név- (= onomasztika)	onomastics	48
tan, személynév- (= antroponomasztika)	anthroponomastics	04
településnév	oikonym, settlement name	45, 61
teonima (= istennév)	theonym	65
terméknév	product name	56
toponima (= helynév)	place name, toponym	55, 68
toponima, makro-	macrotoponym	33
toponima, mikro-	microtoponym	35
toponomasztika (= helynévkutatás, helynévtan)	toponomastics	67
toponomasztikon (= helynév- szótár)	toponomasticon	66
tudomány, név- (= onomasztika)	onomastics	48
tulajdonnév	proper name	57
tulajdonnév, köznevesült	deonym	14

tulajdonnevesítés (= onimizáció)	onymisation, proprialisation	50, 58
tulajdonnévvé válás (= onimizáció)	onymisation, proprialisation	50, 58
utcanév	street name	63
útnév (= hodonima)	hodonym (odonym)	28, 44
utónév	first name, forename	22, 24
változat, név- (= allonima)	allonym	01
vezetéknév	last name, surname	32, 64
viselő, név-	name bearer	38
víznév (= hidronima)	hydronym	29

**Angol–magyar–német–francia terminusekvivalenciák mutatója
az ICOS-szójegyzékhez**

✧

**Index of the English–Hungarian–German–French Term Equivalents
of the ICOS Glossary**

Angol / English	Magyar / Hungarian	Német / German	Francia / French
allonym	névváltozat (= allonima)	Allonym	allonyme
animal name	állatnév	Tiername	nom d’animal
anthroponomasticon	személynévszótár (= antroponomasztikon)	Anthroponomastikon	anthroponomasticon
anthroponomastics	személynévkutatás, személynévtan (= antroponomasztika)	Anthroponomastik	anthroponymie
anthroponym	személynév (= antroponima)	Anthroponym	anthroponyme
anthroponymy	személynévállomány	Anthroponymie	anthroponymie
apellativisation	köznevesülés, köznévvé válás	Appellativierung	apellativisation
brand name	márkanév	Markenname	nom de marque
by-name	informális név	Beiname	surnom
choronym	koronima	Choronym	choronyme
Christian name	keresztnév	Taufname	prénom
cryptonym	fedőnév (= kriptonima)	Kryptonym (= Deckname)	cryptonyme
denominatum	megnevezett (= denotátum)	Denominatum	denominatum
deonym	köznevesült tulajdonnév	Deonym (= Epotoponym)	déonyme
deonymisation	köznevesülés, köznévvé válás	Deonymisierung	déonymisation

endonym	endonima	Endonym	endonyme
eponym	eponima	Eponym	éponyme
ergonym (= chrematonym)	ergonima	Ergonym (= Krematonym)	ergonyme (= chrématonyme)
ethnonym	népnév (= etnonima)	Ethnonym	ethnonyme
exonym	exonima	Exonym	exonyme
family name	családnév	Familiennome (= Zuname)	nom de famille
first name	utónév	Vorname	prénom
field name	dűlőnév	Flurname	nom de parcelle
forename	utónév	Vorname	prénom
geographical name	földrajzi név	geographischer Name	nom géographique
given name	egyénnev	Vorname	prénom
hagionym	szentnév (= hagionima)	Hagionym	hagionyme
hodonym	útnév (= hodonima)	Hodonym	hodonyme
hydronym	víznév (= hidronima)	Hydronym (= Gewässername)	hydronyme
hypocoristic	becenév	Hypokoristikon (= Kosename)	hypocoristique
inhabitant name	lakossági név	Einwohnername	gentilé
last name	vezetéknév	Familiennome (= Zuname)	nom de famille
macrotoponym	makrotoponima	Makrotoponym	macrotoponyme
metronym	anyanévi eredetű név (= matronimikum, metronimikon)	Metronym	matronyme
microtoponym	mikrotoponima	Mikrotoponym (= Riedname)	microtoponyme
minor name	mikronév	Mikrotoponym (= Riedname)	microtoponyme

name	név	Name	nom
name bearer	névviselő	Namenträger	denominatum
namegiver	névadó	Namengeber	nommant
namegiving	névadás	Namengebung	nomination
naming	névadás	Benennung	nomination
nesonym	szigetnév	Nesonym	nésonyme
nickname	ragadványnév	Spitzname (= Neckname)	sobriquet
odonym	útnév (= hodonima)	Odonym	odonyme
oikonym	településnév	Oikonym	oikonyme
onomastician	névkutató	Namenforscher	onomasticien (helynevek vonatkozásában: toponymiste)
onomasticon	névszótár (= onomasztikon)	Onomastikon	onomasticon
onomastics	névtan, névkutatás, névtudomány (= onomasztika)	Onomastik	onomastique
onym	-onima (utótag)	Onym (melléknévi formája: onymisch)	onyme
onymisation	névvé válás, tulajdonnévvé válás, tulajdonnevesülés (= onimizáció)	Onymisierung	onymisation
onymy	névállomány	Onymie	onymie
oronym	hegynév (= oronima)	Oronym	oronyme
patronym	apanévi eredetű név (= patronimikum, patronimikon)	Patronym	patronyme
personal name	személynév (= antroponima)	Personenname	nom de personne
place name	helynév (= toponima)	Ortsname	nom de lieu

product name	terméknév	Produktname	nom de produit
proper name	tulajdonnév	Eigenname	nom propre
proprialisation	névvé válás, tulajdonnévvé válás, tulajdonnevesülés (= onimizáció)	Proprialisierung	proprialisation
pseudonym	álnév (= pszeudonima)	Pseudonym	pseudonyme
psychoonomastics	pszichoonomasztika	Psychoonomastik	psychoonomastique
settlement name	településnév	Siedlungsname	nom d’habitat
socioonomastics	szocioonomasztika	Sozioonomastik	socioonomastique
street name	utcanév	Straßenname	nom de rue
surname	vezetéknév	Familiennome (= Zuname)	nom de famille
theonym	istennév (= teonima)	Theonym	théonyme
toponomasticon	helynévszótár (= toponomasztikon)	Toponomastikon	toponomasticon
toponomastics	helynévkutatás, helynévtan (= toponomasztika)	Toponomastik	toponymie
toponym	helynév (= toponima)	Toponym	toponyme
toponymy	helynévállomány	Toponymie	toponymie
zoonym	állatnév	Zoonym	zoonyme